

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1989 Nr. 15

A. TITEL

*Statuut van de Raad van Europa;
Londen, 5 mei 1949*

B. TEKST

De tekst van het Statuut is afgedrukt in *Stb.* J 341.

De tekst van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Voor de latere wijzigingen zie de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40 en dit Tractatenblad.

C. VERTALING

Zie *Stb.* J 341.

De vertaling in het Nederlands van het Statuut tot en met de tiende wijziging is geplaatst in *Trb.* 1975, 70. Zie ook de rubrieken J van *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44, *Trb.* 1979, 40 en dit Tractatenblad.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1951, 85.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1951, 85.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44 en *Trb.* 1979, 40.

Op grond van artikel 4 van het Statuut is door het nederleggen van

een akte van toetreding bij de Secretaris-Generaal Lid van de Raad van Europa geworden:

San Marino 16 november 1988

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44 en *Trb.* 1979, 40.

Ingevolge artikel 4 zijn de bepalingen van het Statuut op 16 november 1988 voor San Marino in werking getreden.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1970, 37.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1951, 85, *Trb.* 1952, 15, *Trb.* 1953, 123, *Trb.* 1958, 102, *Trb.* 1961, 144, *Trb.* 1963, 85, *Trb.* 1965, 185, *Trb.* 1970, 37, *Trb.* 1971, 23 en 94, *Trb.* 1972, 170, *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44 en *Trb.* 1979, 40.

Bij brieven van 19 april 1979 is de akte van 27 november 1978 tot wijziging van het Statuut (tekst in *Trb.* 1979, 40) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

Bij akte van 16 november 1988 heeft de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa te Straatsburg verklaard, zulks overeenkomstig het in artikel 41, letter d, van het Statuut bepaalde, dat een wijziging van artikel 26 is goedgekeurd. Deze wijziging is op 16 november 1988 in werking getreden.

De tekst van deze akte, alsmede een vertaling in het Nederlands luidt als volgt:

**Certificate of the Secretary
General of the Council of Europe**

Whereas paragraph *d.* of Article 41 of the Statute of the Council of Europe provides that amendments to Articles 23-35, 38 and 39 which have been approved by the Committee of Ministers and the Consultative Assembly shall come into force on the date of the certificate of the Secretary General, transmitted to the governments of Members, certifying that they have been so approved.

The Secretary General hereby certifies as follows:

1. The Committee of Ministers, by the adoption on 25 October 1988, of Resolution (88) 14 fixing at two the number of representatives of San Marino in the Consultative Assembly, has approved the amendment to that effect of Article 26 of the Statute, the text of which is set out below;

2. The Consultative Assembly approved the same amendment on 6 October 1988 (Opinion No. 143 (1988));

3. Both organs of the Council of Europe having thus approved it, the amendment comes into force this 16th day of November 1988 being the date of this certificate, transmitted on the same date to the governments of Members.

**Procès-verbal du Secrétaire
Général du Conseil de l'Europe**

Considérant que le paragraphe *d.* de l'article 41 du Statut du Conseil de l'Europe énonce que les amendements aux articles 23 à 35, 38 et 39, qui auront été approuvés par le Comité des Ministres et l'Assemblée Consultative entreront en vigueur à la date du procès-verbal *ad hoc* établi par le Secrétaire Général, communiqué aux gouvernements des Membres et attestant l'approbation donnée auxdits amendements,

Le Secrétaire Général certifie, par les présentes, ce qui suit:

1. Le Comité des Ministres, en adoptant le 25 octobre 1988 la Résolution (88) 14 qui fixe à deux le nombre de représentants de Saint-Marin à l'Assemblée Consultative, a approuvé l'amendement en ce sens de l'article 26 du Statut dont le texte est libellé dans la forme reproduite ci-dessous;

2. L'Assemblée Consultative a approuvé le même amendement le 6 octobre 1988 (Avis n° 143 (1988));

3. Cet amendement ainsi approuvé par les deux organes du Conseil de l'Europe, entre en vigueur le 16 novembre 1988, date du présent procès-verbal, communiqué le même jour aux gouvernements des Membres.

The amended text of Article 26 is worded as follows:

”Members shall be entitled to the number of Representatives given below:

Austria	6
Belgium	7
Cyprus	3
Denmark	5
France	18
Federal Republic of Germany	18
Greece	7
Iceland	3
Ireland	4
Italy	18
Liechtenstein	2
Luxembourg	3
Malta	3
Netherlands	7
Norway	5
Portugal	7
San Marino	2
Spain	12
Sweden	6
Switzerland	6
Turkey	12
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18”

DONE at Strasbourg, this
16th day of November 1988.

(sd.) MARCELINO OREJA

Secretary General

Le texte amendé dudit article 26 est libellé comme suit:

«Les Membres ont droit au nombres de sièges suivants:

Autriche	6
Belgique	7
Chypre	3
Danemark	5
France	18
République Fédérale d'Allemagne	18
Grèce	7
Islande	3
Irlande	4
Italie	18
Liechtenstein	2
Luxembourg	3
Malte	3
Pays-Bas	7
Norvège	5
Portugal	7
Saint-Marin	2
Espagne	12
Suède	6
Suisse	6
Turquie	12
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18”

FAIT à Strasbourg, le 16 novem-
bre 1988.

(s.) MARCELINO OREJA

Secrétaire Général.

Akte van de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa

Overwegende, dat lid (d) van artikel 41 van het Statuut van de Raad van Europa bepaalt, dat wijzigingen van de artikelen 23-35, 38 en 39, welke door het Comité van Ministers en de Raadgevende Vergadering zijn goedgekeurd, in werking treden op de datum van de akte van de Secretaris-Generaal, overgelegd aan de Regeringen der Leden en houdende verklaring, dat deze wijzigingen aldus zijn goedgekeurd,

Verklaart de Secretaris-Generaal bij deze als volgt:

1. Het Comité van Ministers heeft, aanvaard hebbende op 25 oktober 1988 Resolutie (88)14, waarbij het aantal vertegenwoordigers voor San Marino in de Raadgevende Vergadering is vastgesteld op twee, de wijziging van artikel 26 van het Statuut, waarvan de tekst hieronder volgt, goedgekeurd;

2. De Raadgevende Vergadering heeft op 6 oktober 1988 dezelfde wijziging goedgekeurd (Advies No. 143 (1988));

3. De aldus door beide organen van de Raad van Europa goedgekeurde wijziging treedt in werking op 16 november 1988, datum van deze akte, welke op dezelfde datum wordt overgelegd aan de Regeringen van de Leden.

De gewijzigde tekst van artikel 26 luidt als volgt:

„De Leden hebben recht op het volgende aantal vertegenwoordigers:

Oostenrijk	6
België	7
Cyprus	3
Denemarken	5
Frankrijk	18
de Bondsrepubliek Duitsland	18
Griekenland	7
IJsland	3
Ierland	4
Italië	18
Liechtenstein	2
Luxemburg	3
Malta	3
Nederland	7
Noorwegen	5
Portugal	7
San Marino	2

Spanje	12
Zweden	6
Zwitserland	6
Turkije	12
het Verenigd Koninkrijk van Groot- Brittannië en Noord-Ierland	18"

GEDAAN te Straatsburg, de 16e november 1988.

(w.g.) MARCELINO OREJA

Secretaris-Generaal

IN HET KADER VAN DE RAAD VAN EUROPA TOTSTAND- GEKOMEN INTERNATIONALE AKTEN

Aan het in *Trb.* 1972, 170 gegeven overzicht dienen behalve de in *Trb.* 1975, 70, *Trb.* 1977, 16, *Trb.* 1978, 44 en *Trb.* 1979, 40 genoemde akten nog de volgende te worden toegevoegd:

94. Europees Verdrag inzake de bescherming van slachtdieren;
Straatsburg, 10 mei 1979

95. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst inzake de
bescherming van dieren tijdens internationaal vervoer;
Straatsburg, 10 mei 1979

96. Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun
natuurlijk leefmilieu in Europa, met Bijlagen;
Bern, 19 september 1979

97. Europees Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoer-
legging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en
betreffende het herstel van het gezag over kinderen;
Luxemburg, 20 mei 1980

98. Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende
samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten,
met bijlage;
Madrid, 21 mei 1980

99. Europese Overeenkomst inzake overdracht van verantwoorde-
lijkheid voor vluchtelingen, met bijlage;
Straatsburg, 16 oktober 1980

100. Verdrag tot bescherming van personen met betrekking tot de
geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens;
Straatsburg, 28 januari 1981

101. Aanvullend Protocol bij de Europese Overeenkomst betreffende de uitwisseling van geneesmiddelen van menselijke oorsprong;

Straatsburg, 1 januari 1983

102. Aanvullend Protocol bij de Overeenkomst inzake tijdelijke invoer, vrij van rechten, van medisch, chirurgisch en laboratoriummateriaal in bruikleen afgestaan aan ziekenhuizen en andere medische instellingen ten behoeve van diagnose en behandeling;

Straatsburg, 1 januari 1983

103. Aanvullend Protocol bij de Europese Overeenkomst betreffende de uitwisseling van testsera voor bloedgroeponderzoek;

Straatsburg, 1 januari 1983

104. Europees Verdrag inzake de overbrenging van gevonniste personen;

Straatsburg, 21 maart 1983

105. Aanvullend Protocol bij het Protocol bij de Europese Overeenkomst inzake de bescherming van televisieuitzendingen;

Straatsburg, 21 februari 1983¹⁾

106. Zesde Protocol bij het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, inzake de afschaffing van de doodstraf;

Straatsburg, 28 april 1983

107. Protocol tot wijziging van de Europese Overeenkomst inzake de beperking van het gebruik van bepaalde detergents in was- en reinigingsmiddelen;

Straatsburg, 25 oktober 1983

108. Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven;

Straatsburg, 24 november 1983

109. Zevende Protocol bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

Straatsburg, 22 november 1984

110. Achtste Protocol bij het Verdrag ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;

Wenen, 19 maart 1985

111. Europese Overeenkomst inzake misdrijven met betrekking tot culturele eigendommen;

Delphi, 23 juni 1985¹⁾

112. Europese Overeenkomst inzake gewelddadigheden door en

wangedrag van toeschouwers rond sportevenementen en in het bijzonder rond voetbalwedstrijden;

Straatsburg, 19 augustus 1985

113. Overeenkomst inzake het behoud van het architectonische erfgoed van Europa;

Granada, 3 oktober 1985

114. Europees Handvest inzake lokale autonomie;

Straatsburg, 15 oktober 1985

115. Europese Overeenkomst voor de bescherming van gewervelde dieren die worden gebruikt voor experimentele en andere wetenschappelijke doeleinden, met Bijlagen;

Straatsburg, 18 maart 1986

116. Europese Overeenkomst inzake de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van internationale niet-gouvernementele organisaties;

Straatsburg, 24 april 1986¹⁾

117. Europese Overeenkomst tot bescherming van kleine huisdieren;

Straatsburg, 13 november 1987

118. Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing, met Bijlage;

Straatsburg, 26 november 1987

119. Overeenkomst inzake wederzijdse bijstand op belastinggebied;

Straatsburg, 25 januari 1988¹⁾

120. Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest;

Straatsburg, 5 mei 1988¹⁾

121. Overeenkomst inzake de toepassing van de Europese Overeenkomst betreffende de verlening van medische hulp aan personen die tijdelijk in het buitenland verblijven;

Straatsburg, 26 mei 1988¹⁾

¹⁾ Niet ondertekend voor het Koninkrijk der Nederlanden.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* januari 1989.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. VAN DEN BROEK